



## TIETOSUOJASELOSTE DEINTERNATIONAL OY:N JA SAKSALAIS-SUOMALAISEN KAUPPAKAMARIN ASIAKKAILLE JA PARTNEREILLE

(Päivitetty viimeksi 15.5.2025)

### Alkuhuomautus

Tämä tietosuojaseloste koskee sekä DEinternational Oy:n että Saksalais-Suomalaisen Kauppakamarin asiakkaita kummankin organisaation toimiessa tietosuoja-asetuksen 4 artikkelin mukaisena rekisterinpitäjänä toimeksiantoa hoidettaessa.

### Rekisterinpitäjät

DEinternational Oy

Unioninkatu 32 B  
00100 Helsinki  
Puh. 09 6122 120  
Sähköposti: info(at)dfhk.fi  
Internetsivu: www.ahkfinnland.fi

Saksalais-Suomalainen Kauppakamari

Unioninkatu 32 B  
00100 Helsinki  
Puh. 09 6122 120  
Sähköposti: info(at)dfhk.fi  
Internetsivu: www.ahkfinnland.fi

### Rekisterinpitäjien yhteyshenkilö

Tuulia Kolkka  
Lakiasiaainjohtaja  
Unioninkatu 32 B  
00100 Helsinki  
Puh. 050 345 5044  
Sähköposti: info(at)dfhk.fi  
Internetsivu: www.ahkfinnland.fi

### Henkilötietojen käsittelyn tarkoitus ja oikeusperusteet

Henkilötietoja kerätään toimeksiantonne hoitamista tai partnerisopimuksen täyttämistä varten.

Henkilötietojen käsittely perustuu Kauppakamarin kanssa solmittuun sopimukseen. Henkilötietoja käsitellään yleisen tietosuoja-asetuksen 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan sekä Kauppakamarin sääntöjen perusteella.

Siltä osin kuin kysymys on rahanpesulain mukaisesta tarkastuksesta, perustuu henkilötietojen käsittely tietosuoja-asetuksen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaan eli käsittely on tarpeen rekisterinpitäjän lakimääräisen veloitteen suorittamiseksi.

### Käsiteltävien henkilötietojen ryhmät

Seuraavia asiakasyrityksien tai partnerien yhteyshenkilöiden henkilötietoja kerätään ja käsitellään

- Nimi
- Asema yrityksessä
- Puhelinnumero
- Sähköposti

Seuraavia osallistujien tietoja kerätään ja käsitellään kokeen Prüfung Wirtschaftsdeutsch International yhteydessä:

- Etu- ja sukunimi ja mahdollisen työnantajan nimi

- Syntymäaika ja syntymäpaikka
- Yksityinen osoite, puhelinnumero ja sähköpostiosoite
- Koemateriaali ja kokeen tulokset

Siltä osin kuin rekisterinpitäjä on velvollinen ennen toimeksiannon vastaanottamista suorittamaan rahanpesulain mukaisen tarkastuksen, kerätään ja käsitellään asiakkaiden laillisen edustajan, hallituksen jäsenten sekä tosiasiallisen edunsaajan henkilötiedoista seuraavia:

- Nimi
- Kansalaisuus
- Syntymäaika
- Passikopio/kopio henkilöllisyystodistuksesta

Kaikki henkilötiedot saadaan suoraan rekisteröidyltä tai rekisteröidyn työnantajalta.

### **Henkilötietojen vastaanottajat tai vastaanottajaryhmät**

Henkilötietoja luovutetaan seuraaville tahoille:

- CGI (CRM-järjestelmä)
- EmCe (laskutusjärjestelmä)
- Koelautakunnalle (Kokeen Prüfung Wirtschaftsdeutsch International yhteydessä)
- Cargodian GmbH (rahanpesulain mukaisen tarkastuksen yhteydessä)
- Microsoft (Outlook, Sharepoint)

Lisäksi tietoja luovutetaan konsernin sisällä Saksalais-Suomalaisen Kauppakamarin ja sen tytäryhtiön DEinternational Oy:n välillä lain sallimissa rajoissa.

### **Henkilötietojen siirtäminen kolmanteen maahan**

Tietojen siirtämistä kolmanteen maahan tai kansainväliselle järjestölle ei suunnitella.

### **Henkilötietojen säilytysaika**

Henkilötiedot tallennetaan niiden keräämisen jälkeen toimeksiannon päättymiseen saakka.

Lakisääteiset tai sopimukseen perustuvat säilytysajat voivat edellyttää tätä pidempää säilyttämistä.

### **Rekisteröidyn oikeudet**

EU:n yleisen tietosuoja-asetuksen mukaan rekisteröidyllä on seuraavat oikeudet:

Kun henkilötietoja käsitellään, rekisteröidyllä on oikeus saada pääsy hänestä tallennettuihin tietoihin (yleisen tietosuoja-asetuksen 15 artikla).

Jos käsitellään virheellisiä henkilötietoja, rekisteröidyllä on oikeus saada tiedot oikaistua (yleisen tietosuoja-asetuksen 16 artikla).

Jos lainmukaiset edellytykset täyttyvät, rekisteröity voi vaatia tietojen poistamista tai käsittelyn rajoittamista sekä vastustaa tietojen käsittelyä (yleisen tietosuoja-asetuksen 17, 18 ja 21 artikla).

Mikäli rekisteröity vastustaa tietojen käsittelyä, ei toimeksiannon hoitaminen välttämättä ole mahdollista, mikä voi johtaa toimeksiannon päättämiseen.

Koska tietojen käsittely perustuu sopimukseen ja käsittely suoritetaan automaattisesti, rekisteröidyllä on mahdollisesti oikeus siirtää tiedot järjestelmästä toiseen (yleisen tietosuoja-asetuksen 20 artikla).



Deutsch-Finnische Handelskammer  
Saksalais-Suomalainen Kauppakamari  
Tysk-Finska Handelskammaren

Jos rekisteröity käyttää edellä mainittuja oikeuksia, Kauppakamari tarkastaa, täyttyvätkö niiden lainmukaiset edellytykset.

Jos haluatte rekisteröitynä käyttää oikeuksianne, ottakaa yhteyttä rekisterinpitäjän yhteyshenkilöön.

Jos rekisteröidyllä on tietosuojaoikeudellisia valituksia, voitte olla yhteydessä myös rekisteröidyn toimivaltaiseen valvontaviranomaiseen: Tietosuojavaltuutetun Toimisto, Ratapihantie 9, 00520 Helsinki.